
GCSE
BENGALI
8638/RH

Paper 3 Reading Higher Tier

Mark scheme

June 2024

Version 1.0 Final



Mark schemes are prepared by the Lead Assessment Writer and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all associates participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every associate understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each associate analyses a number of students' scripts. Alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, associates encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Lead Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

No student should be disadvantaged on the basis of their gender identity and/or how they refer to the gender identity of others in their exam responses.

A consistent use of 'they/them' as a singular and pronouns beyond 'she/her' or 'he/him' will be credited in exam responses in line with existing mark scheme criteria.

Further copies of this mark scheme are available from [aqa.org.uk](https://www.aqa.org.uk)

Copyright information

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered schools/colleges for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to schools/colleges to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Copyright © 2024 AQA and its licensors. All rights reserved.

Listening and Reading tests

General principles of marking

Non-verbal answers

Follow the mark scheme as set out.

Verbal answers (English or target language)

1. The basic principle of assessment is that students should gain credit for what they know, understand and can do; provided their written response communicates the required message without ambiguity, it will get the mark. The following guidance should be borne in mind when marking.

- (a) Credit should be given for all answers which convey the key idea required intelligibly and without ambiguity. This applies whether the answer is in English or the target language. A separate assessment of spelling, punctuation and grammar is not required because of the nature of the answers. However, these aspects are an integral part of assessing communication and marks cannot be awarded where errors in spelling, punctuation or grammar lead to a failure to communicate the required information **without ambiguity**.
- (b) Where a student has given alternatives or additional information in an answer, the following criteria should be applied: – if the alternative/addition does not contradict the key idea/make it ambiguous, **accept** – if the alternative/addition contradicts the key idea or makes it ambiguous, **reject**.
- (c) Where numbered lines are given within a question/section of a question, credit should be given for correct answers, no matter which line they appear on.
- (d) Where a question has more than one **section (eg (i) and (ii))**, a candidate may include as part of the answer to one section the information required to answer another section. Eg, in Listening, information required to answer section (ii) might be given as part of the answer to section (i). In such cases, credit should be given for having answered section (ii), provided that no incorrect answer has been given for that section in the correct place on the question paper.

2. In questions where students are asked to give for example a list of three items, only the first three items they write down should be considered for assessment purposes.

3. No mark scheme can cover all possible answers. When in doubt, look for the key idea.

4. Where a student has crossed out an answer and what was underneath remains legible then it should be marked. When part of an answer is crossed out, then only what remains should be considered.

5. .../. means that these are acceptable alternative answers in the mark scheme. (.....) means that this information is not needed for full marks to be awarded.

6. In questions which are T/F/? or √/X/? in either Section A or Section B, a mix and match approach should be tolerated and credit given where it is clear and unambiguous (eg consistent use by the candidate). If candidates write 'True' instead of 'স' for সত্যি in Section B, this should also be credited despite the wrong language being used.

7. The following general principles should be applied in relation to answers in the target language in Section B:

- (a) Incorrect personal pronouns – accept (unless this causes ambiguity).
- (b) Incorrect possessive adjectives – accept (unless this causes ambiguity).
- (c) Wrong gender – accept (unless this causes ambiguity).
- (d) Infinitive – will normally communicate without ambiguity, so should be accepted.
- (e) Wrong tense – accept as long as student comprehension is not in question.
- (f) Minor spelling errors – accept as long as the answer is understandable with no ambiguity. In Section B, this means that even if the spelling error results in the creation of a word in another language, including English, then provided it is a recognisable attempt at a spelling in the target language, it will be credited.

Question	Accept	Mark
01.1	F (false)	1

Question	Accept	Mark
01.2	T (true)	1

Question	Accept	Mark
01.3	F (false)	1

Question	Accept	Mark
01.4	T (true)	1

Question	Accept	Mark
01.5	T (true)	1

Question	Accept	Mark
01.6	F (false)	1

Question	Accept	Mark
01.7	NT (not in the text)	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
02.1	Students who have taken their GCSE exams	Post-sixteen students	Students	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
02.2	Good communication skills in Bengali and English (both languages needed to achieve 1 mark)	Equally competent in communicating in both Bengali and English	Maths skills English alone/Bengali alone (will not achieve the mark)	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
02.3	Numeracy skills	Maths, number skills	Till work	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
02.4	By email	Digitally	By post/manually	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
02.5	Last day of the next/following month	End of next month	Last month	1

Question	Accept	Mark
03.1	B (Bijoy)	1

Question	Accept	Mark
03.2	S (Shakil)	1

Question	Accept	Mark
03.3	A (Asha)	1

Question	Accept	Mark
03.4	E (Elora)	1

Question	Accept	Mark
03.5	H (Helal)	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
04.1	People from all backgrounds can play it	Anyone can play	Only the rich can play	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
04.2	Females should leave sports/get married and raise children	Women shouldn't play sport/have a family	Support a family	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
04.3	To have an expert/good coach	Good trainer	Practise a lot	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
04.4	They find sport boring	They are not good at sports/not natural athletes	They are a waste of time	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
04.5	Complete homework/watch sports on television	Finish schoolwork/watch live sport/matches	Watch television	1

Question	Accept	Mark
05.1	N (negative)	1

Question	Accept	Mark
05.2	P + N (positive and negative)	1

Question	Accept	Mark
05.3	P (positive)	1

Question	Accept	Mark
05.4	N (negative)	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
06.1	To provide financial support for the education of local poor children	To raise money to educate the local poor children	Provide books free of charge	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
06.2	The exciting magic show by (the famous magician) Jewel Aich	The thrilling magic show in the evening	Talent show	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
06.3	50% discount	Discount	No discount	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
07.1	He is well behaved in class	He is polite	Impolite/naughty	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
07.2	He wants to continue studying after finishing school	He will carry on to post-16/higher education	He will travel	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
07.3	He uses a computer/Internet	He uses the Internet	Gets help from teacher notes	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
07.4	To work as a lawyer	To be a lawyer/to practise law	Marrying someone	1

Question	Accept	Mark
08.1	A (তিনি একজন চিত্রশিল্পী।)	1

Question	Accept	Mark
08.2	C (একটি বড়ো হোটেলে।)	1

Question	Accept	Mark
08.3	B (বাঁশি বাজাচ্ছিলেন।)	1

Question	Accept	Mark
08.4	A (হাইড পার্কে ঘুরে বেড়ালেন।)	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
09.1	এখনকার স্কুলে সিক্সথ ফর্ম নেই/ সিক্সথ ফর্ম নেই	আরো লেখাপড়া চালিয়ে যেতে চায়	লেখাপড়া করতে চায় না	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
09.2	বাবার সাথে ব্যবসা করবে	ব্যবসা করে বড়োলোক হবে/অনেক টাকা আয় করবে	বাবা-মাকে দেখাশুনা করবে	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
09.3	দেশ-বিদেশ ঘুরে বেড়ানো	নতুন নতুন লোকজনের সাথে মেলামেশা করা	পরিবারের সাথে সময় কাটানো	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
09.4	লেখিকা হবে/বই অনুবাদ করবে	লেখালেখি করবে/অনুবাদিকা হবে	আমোদ করবে	1

Question	Accept	Mark
10	A, C, E, H (in any order) A (বাংলাদেশের কোনো কোনো এলাকার ঘরছাড়া মানুষদের জীবন পালটে দিয়েছে আশ্রয় প্রকল্প।) C (মালা বাড়ি বাড়ি কাজ করে যা রোজগার করেন তা দিয়ে পরিবার চালান।) E (ঘরের চারিপাশে গাছপালা লাগিয়ে কুলসুম সবুজ পরিবেশ তৈরি করেছেন।) H (আশ্রয় প্রকল্পের বাসিন্দাদের উন্নত জীবনযাপনে প্রয়োজনীয় সুযোগসুবিধা দেওয়া হয়েছে।)	4

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
11.1	ঠাট্টা / বিদ্রূপ / হাসাহাসি / গালাগালি করে	নবাগতদের মানসিক চাপে রাখে/মনে কষ্ট দেয়	হাসিখুশি রাখে	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
11.2	একাকী হয়ে যায়	স্কুলে যেতে অস্বীকার করে	বন্ধুদের সাথে থাকতে চায়	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
11.3	তাদের প্রতি শিক্ষকদের কঠোর আচরণ	শিক্ষকরা তাদের শাস্তি দেন	শিক্ষকরা তাদের স্নেহ করেন	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
11.4	পথ চলার সময় মোবাইলে কোনো পথচারীর অতি উচ্চস্বরে কথা বলা	জোরে কথা বললে আশেপাশের পথচারীরা বিরক্ত হয়	রাস্তার লোকজন হাসাহাসি করে	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
11.5	বয়স্ক যাত্রীদের দুর্ভোগ /কষ্ট হয়	বৃদ্ধ-বৃদ্ধা যাত্রীদের অসম্মান করা হয়/তাদের দাঁড়িয়ে থাকতে হয়	যাত্রীদের ভিড় হয়	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
11.6	আর্থিক দুরবস্থা	সরকারি /কাউন্সিলের সাহায্যের অভাব	লোকজন তাদের টাকাপয়সা দেয়	1

Question		Key idea	Accept	Reject	Mark
12	আমি একটি পডকাস্ট শুনছিলাম।	I was listening to a podcast	Similar word/phrase	watching TV/wrong tense	1
	আমার প্রিয় অভিনেতা সম্পর্কে	about my favourite actor.	Similar word/phrase	footballer	1
	অবশ্য আমি জানতাম না যে	However, I didn't know that	Obviously, I was not aware of	knew	1
	মাত্র নয় বছর বয়সে তিনি তাঁর প্রথম চলচ্চিত্র পুরস্কার জিতেছিলেন।	he won his first film award at the age of nine.	he did win the film award first time when he was 9 years old.	awarded a medal as a teenager	1
	আগামী শনিবারে তিনি টেলিভিশনের এক অনুষ্ঠানে উপস্থিত থাকবেন।	Next Saturday, he will appear on a television show	The following Saturday he will be present in a TV programme	Last week was on the stage	1
	তাঁর ভক্তদের বিভিন্ন প্রশ্নের জবাব দেওয়ার জন্য	to answer various questions from his fans.	to respond to his fans' queries in a question-answer show.	to face his enemies	1
	আমিও ছেলেবেলায় অভিনয়ে আগ্রহী ছিলাম।	I was also keen on acting in childhood.	I was interested to be an actor when I was a child.	not keen on acting	1
	তবে এখন আমি অনেক পরিশ্রম করছি।	But now I am working hard	I am trying hard	not trying	1
	লেখাপড়া করে পরীক্ষায় কৃতকার্য হওয়া ও উচ্চশিক্ষা গ্রহণ করার জন্য	to study and pass the exam and get higher education.	to succeed in exams and getting higher education.	not interested in taking higher studies	1

Total marks = 60